



ROMÂNIA
JUDEȚUL ARAD
MUNICIPIUL ARAD
CONSILIUL LOCAL

H O T Ă R Ă R E A nr. 526
din 16 octombrie 2023

privind aprobarea Protocolului de colaborare încheiat între Municipiul Arad și Asociația
„Forumul Prieteniei și Colaborării Româno-Chineze”

Având în vedere inițiativa Primarului Municipiului Arad, exprimată prin referatul de aprobare cu nr. 82376/10.10.2023,

Analizând Raportul nr. 82.377/10.10.2023 al Serviciului Relații Externe, Protocol Instituțional din cadrul Direcției Comunicare,

Luând în considerare adresa nr. 80929 din 05.10.2023 transmisă de Asociația „Forumul Prieteniei și Colaborării Româno-Chineze”, cu sediul în municipiul Arad, Bvd. Revoluției, nr. 99, ap. 4, parter, corp B, județul Arad, privind aprobarea încheierii unui Protocolului de colaborare între Municipiul Arad și Asociația „Forumul Prieteniei și Colaborării Româno-Chineze”,

Ținând cont de avizele comisiilor de specialitate ale Consiliului Local al Municipiului Arad,

Luând în considerare adoptarea hotărârii cu 12 voturi pentru, 6 abțineri și 2 consilieri nu au participat la vot (20 consilieri prezenți din totalul de 23),

În temeiul prevederilor art. 129 alin. (1), alin. (2) lit. e), alin. (9) lit. a), art. 139 alin. (1), alin. (3) lit. f) și ale art. 196 alin. (1) li. a) din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare,

CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI ARAD

adoptă prezenta
H O T Ă R Ă R E:

Art. 1. Se aprobă Protocolul de colaborare dintre Municipiul Arad și Asociația „Forumul Prieteniei și Colaborării Româno-Chineze”, pentru a contribui la promovarea și dezvoltarea relațiilor de prietenie între Municipiul Arad și orașe din Republica Populară Chineză, partenere ale Municipiului Arad, conform anexei la prezenta hotărâre.

Art. 2. Se împuternicește domnul Călin-Laurențiu Bibarț, Primarul Municipiului Arad, să semneze Protocolul de colaborare.

Art. 3. Prezenta hotărâre se duce la îndeplinire de către Primarul Municipiului Arad, prin Direcția Comunicare și se comunică celor interesați, prin grija Serviciului Administrație Publică Locală.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ
Antoanela Luciana NAAJI

Contrasemnează pentru legalitate
SECRETAR GENERAL
Lilioara STEPANESCU

al Municipiului Arad nr. 526/16.10.2023

MUNICIPIUL ARAD

**ASOCIAȚIA „FORUMUL PRIETENIEI ȘI
COLABORĂRII ROMÂNNO-CHINEZE”**

Nr. _____

Nr. _____

PROTOCOL DE COLABORARE

Art.1.Părțile semnatare

Unitatea Administrativ Teritorială MUNICIPIUL ARAD, cu sediul în municipiul Arad, Bvd. Revoluției, nr. 75, jud. Arad, cod de înregistrare fiscală 3519925, telefon 0257-281850, email: pma@primariaarad.ro, site www.primariaarad.ro, reprezentat prin dl.Călin Laurențiu Bibarț - primar

și

ASOCIAȚIA „FORUMUL PRIETENIEI ȘI COLABORĂRII ROMÂNNO-CHINEZE”, cu sediul în municipiul Arad, Bvd. Revoluției nr. 99, ap. 4, parter, corp A, jud. Arad, reprezentat prin doamna Lizica Mărioara Mihuț – președinte,

Art.2.Scopul Protocolului de colaborare

Scopul principal al Protocolului este de a contribui la promovarea și dezvoltarea relațiilor de prietenie între Municipiul Arad și orașele din Republica Populară Chineză, partenere ale municipiului Arad.

Art.3.Obiectivele principale ale Protocolului de colaborare

3.1 Organizarea de evenimente, programe și acțiuni pe diferite domenii de interes, având ca scop principal cunoașterea și promovarea tradițiilor, valorilor, culturii și istoriei municipiului Arad și a orașelor partenere din Republica Populară Chineză.

3.2 Promovarea și stabilirea de legături între instituții, comunități locale și organizații neguvernamentale din România și Republica Populară Chineză, cu scopul dezvoltării de proiecte comune.

3.3 Stimularea stabilirii de legături între societățile comerciale din România și din Republica Populară Chineză pentru dezvoltarea relațiilor economice și a schimburilor bilaterale, inclusiv prin participarea acestora la târgurile comerciale organizate în cele două țări.

3.4 Atragerea de investiții și capital chinezesc în economia românească și susținerea unor proiecte comune.

3.5 Colaborarea permanentă cu ambasadele și consulatele celor două țări, pentru susținerea proiectelor și inițiativelor acestora dedicate dezvoltării relațiilor dintre cele două țări.

3.6 Dezvoltarea de parteneriate cu asociații de prietenie dintre cele două țări, precum și cu organizații aparținând comunității chineze din România.

3.7. Susținerea dezvoltării unui centru de medicină tradițională chineză în municipiul Arad.

Art.4. Alte prevederi:

4.1 Obiectivele prezentului Protocol de colaborare pot fi completate, cu acordul ambelor părți, prin act adițional.

4.2 Pentru activitățile efectuate în baza prezentului Protocol de colaborare nu se alocă fonduri din bugetul municipiului Arad.

4.3 Prezentul Protocol de colaborare se încheie pe o perioadă nelimitată și intră în vigoare la data semnării de către părți.

4.4 Oricare dintre părți poate înceta prezentul Protocol de colaborare printr-o notificare transmisă celeilalte părți, cu cel puțin 60 de zile înainte de data încetării.

Art.5. Prezentul Protocol de colaborare a fost încheiat în 2 (două) exemplare originale, câte unul pentru fiecare partener.

Unitatea Administrativ-Teritorială
Municipiul Arad
Primar,
Călin-Laurențiu BIBART

Asociația „Forumul Prieteniei și Colaborării
Româno-Chineze”
Președinte,
Lizica Mărioara MIHUȚ

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ
Antoanela Luciana NAAJI

Contrasemnează pentru legalitate
SECRETAR GENERAL
Lilioara STEPANESCU

H O T Ă R Ă R E A Nr. _____
din _____ 2023
privind aprobarea Protocolului de colaborare încheiat între Municipiul Arad și
Asociația „Forumul Prieteniei și Colaborării Româno-Chineze”

Având în vedere inițiativa Primarului Municipiului Arad, exprimată prin referatul de aprobare cu nr. 82376/10.10.2023,

Analizând Raportul nr. 82.377/10.10.2023 al Serviciului Relații Externe, Protocol Instituțional din cadrul Direcției Comunicare,

Luând în considerare adresa nr. 80929 din 05.10.2023 transmisă de Asociația „Forumul Prieteniei și Colaborării Româno-Chineze”, cu sediul în municipiul Arad, Bvd. Revoluției, nr. 99, ap. 4, parter, corp B, județul Arad, privind aprobarea încheierii unui Protocolului de colaborare între Municipiul Arad și Asociația „Forumul Prieteniei și Colaborării Româno-Chineze”,

Ținând cont de avizele comisiilor de specialitate ale Consiliului Local al Municipiului Arad,

În temeiul prevederilor art. 129 alin. (1), alin. (2) lit. e), alin. (9) lit. a), art. 139 alin. (1), alin. (3) lit. f) și ale art. 196 alin. (1) li. a) din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare,

CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI ARAD
adoptă prezenta
H O T Ă R Ă R E:

Art. 1. Se aprobă Protocolul de colaborare încheiat între Municipiul Arad și Asociația „Forumul Prieteniei și Colaborării Româno-Chineze, încheiat pentru a contribui la promovarea și dezvoltarea relațiilor de prietenie între Municipiul Arad și orașe din Republica Populară Chineză, partenere ale municipiului Arad, conform anexei la prezenta hotărâre.

Art. 2. Se împuternicește domnul Călin-Laurențiu Bibarț, Primarul Municipiului Arad, să semneze Protocolul de colaborare.

Art. 3. Prezenta hotărâre se duce la îndeplinire de către Primarul Municipiului Arad, prin Direcția Comunicare și se comunică celor interesați, prin grija Serviciului Administrație Publică Locală.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ,

SECRETAR GENERAL,

MUNICIPIUL ARAD

ASOCIAȚIA „FORUMUL PRIETENIEI ȘI COLABORĂRII ROMÂNNO-CHINEZE”

Nr. _____

Nr. _____

PROTOCOL DE COLABORARE

Art.1.Părțile semnatare

Unitatea Administrativ Teritorială MUNICIPIUL ARAD, cu sediul în municipiul Arad, Bvd. Revoluției, nr. 75, jud. Arad, cod de înregistrare fiscală 3519925, telefon 0257-281850, email: pma@primariaarad.ro, site www.primariaarad.ro, reprezentat prin dl.Călin Laurențiu Bibarț - primar

și

ASOCIAȚIA „FORUMUL PRIETENIEI ȘI COLABORĂRII ROMÂNNO-CHINEZE”, cu sediul în municipiul Arad, Bvd. Revoluției nr. 99, ap. 4, parter, corp A, jud. Arad, reprezentat prin doamna Lizica Mărioara Mihuț – președinte,

Art.2.Scopul Protocolului de colaborare

Scopul principal al Protocolului este de a contribui la promovarea și dezvoltarea relațiilor de prietenie între Municipiul Arad și orașele din Republica Populară Chineză, partenere ale municipiului Arad.

Art.3.Obiectivele principale ale Protocolului de colaborare

3.1 Organizarea de evenimente, programe și acțiuni pe diferite domenii de interes, având ca scop principal cunoașterea și promovarea tradițiilor, valorilor, culturii și istoriei municipiului Arad și a orașelor partenere din Republica Populară Chineză.

3.2 Promovarea și stabilirea de legături între instituții, comunități locale și organizații neguvernamentale din România și Republica Populară Chineză, cu scopul dezvoltării de proiecte comune.

3.3 Stimularea stabilirii de legături între societățile comerciale din România și din Republica Populară Chineză pentru dezvoltarea relațiilor economice și a schimburilor bilaterale, inclusiv prin participarea acestora la târgurile comerciale organizate în cele două țări.

3.4 Atragerea de investiții și capital chinezesc în economia românească și susținerea unor proiecte comune.

3.5 Colaborarea permanentă cu ambasadele și consulatele celor două țări, pentru susținerea proiectelor și inițiativelor acestora dedicate dezvoltării relațiilor dintre cele două țări.

3.6 Dezvoltarea de parteneriate cu asociații de prietenie dintre cele două țări, precum și cu organizații aparținând comunității chineze din România.

3.7. Susținerea dezvoltării unui centru de medicină tradițională chineză în municipiul Arad.

Art.4.Alte prevederi:

4.1 Obiectivele prezentului Protocol de colaborare pot fi completate, cu acordul ambelor părți, prin act adițional.

4.2 Pentru activitățile efectuate în baza prezentului Protocol de colaborare nu se alocă fonduri din bugetul municipiului Arad.

4.3 Prezentul Protocol de colaborare se încheie pe o perioadă nelimitată și intră în vigoare la data semnării de către părți.

4.4 Oricare dintre părți poate înceta prezentul Protocol de colaborare printr-o notificare transmisă celeilalte părți, cu cel puțin 60 de zile înainte de data încetării.

Art.5.Prezentul Protocol de colaborare a fost încheiat în 2 (două) exemplare originale, câte unul pentru fiecare partener.

Unitatea Administrativ-Teritorială
Municipiul Arad
Primar,
Călin-Laurențiu BIBART

Asociația „Forumul Prieteniei și Colaborării
Româno-Chineze”
Președinte,
Lizica Mărioara MIHUȚ

PRIMĂRIA MUNICIPIULUI ARAD

Nr. 82376 din 10.10.2023

Primarul Municipiului Arad

În temeiul prevederilor art.136 alin (1) din O.U.G. nr.57/2019 privind Codul administrativ, îmi exprim inițiativa de promovare a unui proiect de hotărâre cu următorul obiect: aprobarea Protocolului de colaborare între Municipiul Arad și Asociația "Forumul Prieteniei și Colaborării Româno-Chineze", pentru promovarea și dezvoltarea relațiilor de prietenie între Municipiul Arad și orașe din Republica Populară Chineză, partenere ale municipiului Arad.

REFERAT DE APROBARE

România a fost a treia țară care a recunoscut R.P. Chineză. Relațiile diplomatice au fost stabilite la 5 octombrie 1949, la rang de ambasadă.

Relațiile României cu China sunt jalonate de o declarație politică comună, semnată la nivel de președinte, cu ocazia vizitei Președintelui Hu Jintao în România în 2004, intitulată „Declarația Comună a României și a Republicii Populare Chineze privind Stabilirea unui Parteneriat Amplu de Prietenie și Cooperare”.

Dezvoltarea și aprofundarea dialogului politic bilateral, pornesc de la dimensiunea capitalului acumulat în cei 74 de ani de la recunoașterea RP Chineze și stabilirea relațiilor diplomatice, România continuând să fie unanim recunoscută în China drept una din principalele țări care au contribuit la industrializarea Chinei și la reforma agrară.

În ultimii ani, au fost realizate vizite și contacte la cel mai înalt nivel, care au asigurat menținerea unui dialog politic conectat la prioritățile agendelor naționale și dedicat actualizării sistematice a programelor bilaterale de schimburi și cooperare.

La nivelul autorităților locale (orașe, municipii și județe) se desfășoară schimburi directe în baza a 46 de acorduri de înfrățire (17 înfrățiri între județe din România și provincii din R. P. Chineză, și 30 de înfrățiri între orașe din România și orașe din R. P. Chineză). Municipiul Arad se înscrie în această listă a autorităților locale înfrățite cu UAT-uri din China, prin semnarea în anul 2018 a unei scrisori de intenție cu scopul stabilirii unei relații de prietenie cu municipiul Changzhou, inițiativă pe care ne dorim să o repetăm și cu alte UAT-uri, iar protocolul de colaborare chiar acest lucru și-l propune.

Obiectivele principale ale Protocolului de colaborare sunt:

- Organizarea de evenimente, programe și acțiuni pe diferite domenii de interes, având ca scop principal cunoașterea și promovarea tradițiilor, valorilor, culturii și istoriei municipiului Arad și a orașelor partenere din Republica Populară Chineză.
- Promovarea și stabilirea de legături între instituții, comunități locale și organizații guvernamentale din România și Republica Populară Chineză, cu scopul dezvoltării de proiecte comune.

- Stimularea stabilirii de legături între societățile comerciale din România și din Republica Populară Chineză pentru dezvoltarea relațiilor economice și a schimburilor bilaterale, inclusiv prin participarea acestora la târgurile comerciale organizate în cele două țări.
- Atragerea de investiții și capital chinezesc în economia românească și susținerea unor proiecte comune.
- Colaborarea permanentă cu ambasadele și consulatele celor două țări, pentru susținerea proiectelor și inițiativelor acestora dedicate dezvoltării relațiilor dintre cele două țări.
- Dezvoltarea de parteneriate cu asociații de prietenie dintre cele două țări, precum și cu organizații aparținând comunității chineze din România.

Pentru aceste motive,

Consider oportună adoptarea unei hotărâri pentru aprobarea **Protocolului de colaborare între Municipiul Arad și Asociația “Forumul Prieteniei și Colaborării Româno-Chineze”**, în vederea promovării și dezvoltării relațiilor de prietenie între Municipiul Arad și orașe din Republica Populară Chineză, parteneri ale municipiului Arad.

**APROBAT
PRIMAR
Călin Bibarț**

RAPORT
al serviciului de specialitate

Referitor la : referatul de aprobare înregistrat cu nr. 82376/10.10.2023, al d-lui Călin Bibarț, Primarul Municipiului Arad

Obiectiv: propunerea de aprobare a unui proiect de hotărâre pentru încheierea unui protocol de colaborare **între Municipiul Arad și Asociația "Forumul Prieteniei și Colaborării Româno-Chineze"**,

În urma analizării documentelor transmise către Municipiul Arad, de către **Asociația "Forumul Prieteniei și Colaborării Româno-Chineze"** și ținând cont de tradiția cooperării bilaterale dintre cele două state și de obiectivele pe care protocolul de colaborare și le propune, și anume:

- Organizarea de evenimente, programe și acțiuni pe diferite domenii de interes, având ca scop principal cunoașterea și promovarea tradițiilor, valorilor, culturii și istoriei municipiului Arad și a orașelor partenere din Republica Populară Chineză.
- Promovarea și stabilirea de legături între instituții, comunități locale și organizații neguvernamentale din România și Republica Populară Chineză, cu scopul dezvoltării de proiecte comune.
- Stimularea stabilirii de legături între societățile comerciale din România și din Republica Populară Chineză pentru dezvoltarea relațiilor economice și a schimburilor bilaterale, inclusiv prin participarea acestora la târgurile comerciale organizate în cele două țări.
- Atragerea de investiții și capital chinezesc în economia românească și susținerea unor proiecte comune.
- Colaborarea permanentă cu ambasadele și consulatele celor două țări, pentru susținerea proiectelor și inițiativelor acestora dedicate dezvoltării relațiilor dintre cele două țări.
- Dezvoltarea de parteneriate cu asociații de prietenie dintre cele două țări, precum și cu organizații aparținând comunității chineze din România.

Față de cele de mai sus,

considerăm oportună propunerea de adoptare a unui proiect de hotărâre pentru aprobarea **Protocolului de colaborare între Municipiul Arad și Asociația "Forumul Prieteniei și Colaborării Româno-Chineze"**, în vederea promovării și dezvoltării relațiilor de prietenie între Municipiul Arad și orașe din Republica Populară Chineză, partenere ale municipiului Arad, conform Anexei.

DIRECTOR EXECUTIV,

Claudia Macra

ŞEF SERVICIU,

Consuela Avram

**VIZAT JURIDIC
Sorin CONTRAŞ**